

AAN DE SLAG MET HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens



Поради всім мамам, татам, дідусям, бабусям, старшим братам і сестрам, сусідам, няням, вихователькам та викладачам, персоналу з наглядом за дітьми та вожатим – одним словом, всім читачам цієї книги.

Спільні заняття – вдома та у класі

Присядьте поряд... або приляжте. Ви навіть можете сісти догори ногами на дивані або трохи погойдатися на стільці. Візьміть книжку. Гарна, чи не так... і так приємно пахне! Тобі цікаво, про що вона?

Спільне дослідження

Досліджуйте книгу разом. На вас чекає багато відкриттів. Книга називається «Нікого немає у школі (чи є?)». Що означає ця назва? Чи відповідає назва книги її вмісту? В школі дійсно немає кота, чи ти помітив тут мордочку та хвостик? Що хоче сказати автор виразом "geen kat"? Ти колись бачив такі чудові картинки? Як багато тут зображено! Давай разом подивимося на картинки та спробуємо відгадати, про що це оповідання. Дай волю своїй фантазії.

Спільне обговорення

Разом перегортайте книжку, перегляньте ілюстрації та поговоріть про них. Що за історія могла статися? Обговоріть зміст книги «Нікого немає у школі (чи є?)». Що означає назва цієї книги? Чим закінчується розповідь? Які могли б бути варіанти розвитку подій? Чи може статися таке насправді? і т. д. Можна багато про що подумати і багато обговорити.

AAN DE SLAG MET HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens

Спільне прослуховування

Зайдіть з дитиною на сайт та прослухайте аудіорозповідь. Що може бути веселішим, ніж разом гортати гарну книгу і одночасно слухати її аудіозапис. Голос супроводжує перегляд книжкових ілюстрацій з початку до кінця книги. Якщо ж щось виявиться незрозумілим, можна натиснути на «паузу» і запитати одне в одного пояснення чи пошукати потрібне значення. Аудіорозповідь можна слухати і переслуховувати стільки, скільки захочеться, навіть поки не запам'ятаєш її напам'ять.

Для прослуховування аудіорозповіді відскануйте QR-код або перейдіть на сайт www.geenkatopschool.be.

Спільне читання вголос

Читання вголос набагато важливіше читання про себе. Взаємодія, що виникає при цьому, збільшує задоволення. Своїм голосом ви можете зробити історію більш цікавою. Слухачеві можна ставити найрізноманітніші питання. Можна разом пофантазувати про продовження розповіді. Можна зупинитись на її деталях і разом пошукати пояснення. А ще цікавішими будуть бесіди після прочитання – спонтанні розмови просто так, бо книга запам'яталася.



Спільне читання

Побачивши, як читають інші, хочеться почитати самому: спільне читання стимулює. Читайте по черзі речення або навіть цілі сторінки. Можна домовитися і читати за ролями: один отримує роль оповідача, а другий – роль інших книжкових персонажів. Читайте виразно, змінюючи голоси, оживляючи своїх персонажів. Можна навіть зайнятися інсценуванням книги та її персонажів. Хіба не цікаво?!

Швидше, перегорни сторінку... зараз розпочнеться оповідання!



VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens

Нікого немає у школі (чи є?)

Нідерландський вираз "geen kat" (немає навіть кішки) використовується в Бельгії у значенні "нікого немає". Назва книги "Geen kat op school" означає, що в школі нікого немає.



Тієї п'ятниці Міла на шляху до школи почувалася холодно.
Небо на горизонті було кольору рожево-оранжево-золотого.
Але, незважаючи на те, що день обіцяв бути чудовим,
Чи було все гаразд в школі?

Тра-та-ті, тра-та-та

Розмови, дзвін та шум кроків біля воріт
кожна дитина та батько здалеку чути міг.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens



Біля воріт - директор зі зв'язкою ключів величезною,
його губи бліді, на щоках рум'янець гарячезний.
«Кхм, кхм, - прокашлявся він і сказав нишком:
У школі нікого, навіть ні кішки.
У нас не бувало такого!»

Міла в потилиці почухала...
Те, що директор сказав, так дивно звучало.
Вона його зовсім не розуміла!
«Ні кішки в школі...» - це ж нормально.

На щастя, директор далі продовжив:
«Сьогодні жодного вчителя у школі,
тому я зачиняю шкільні двері».



«Міс Лотта, вчитель Мо та міс Беа дістатися до школи не зможуть -
ось як буває при залізничному страйку».

«Міс Нур проспала сьогодні.
Я чув, як вона позіхнула при телефонній розмові».

«А ще у нас міс Ганна.
Її машина зламалася неждано».

«Велосипед вчителя Фреда злодії вкрали.
Як таке можливо? Це не нормально!»

«Міс Хай-Лін повезла у швидку допомогу сина.
Спочатку був страх...але вже все спокійно».

«А, до речі... куди міс Дорін пропала?
Її я не бачив із самого початку!»

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens



Директор постукав по воротах ключами
«Хвилинку уваги, – продовжив він далі. -
Я до вчителів поставлюсь з розумінням,
їхню ситуацію приймаю спокійно...
Жаль, але повинен відправити вас усіх назад по домівках».

«Але найгірше, - і директор затнувся, -
шкільного свята не буде в неділю.
Де я за такий короткий термін знайду допомогу?

«Треба зробити стііііілько всього!
Намети, продукти, батут...
А тут нікого я не знайду!
Один я не зможу.
Тож... цього року я кажу «ні» випускному!»



Батьки та діти тишком-нишком переглянулись:
нічого такого в школі раніше не відбувалося.
«Кхм, кхм, - прокашлявся тато Міли і сказав зніяковіло:
Може, в школі і немає нікого, навіть ні кішки...
але ж зі святом ми допоможемо трошки!»

Директор підняв брови...
і сказав: «Можливо, це правда».
Вказівним пальцем нервово покрутив локони у волоссі,
із сумнівом подивився у простір... глибоко замислився...
і пробурмотів: «Можливо, це хороша ідея.
Але хто має час і радий взяти участь?»

«Ми до інших батьків можемо звернутися,
А діти допоможуть прикрасити та покупки перенести».
Сказано - зроблено!
З тат і мам зібрався цілий караван.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens



Того вечора батьки разом згуртувалися:
спільно провели зустріч та все обміркували.

Тра-та-ті, тра-та-та

Вони були зайняті до ранку наступного дня,
поки перший півень не закукурікав.

І ось він красується на столі-
план свята!
З розкладом та розподілом задач...
та з довженим списком закупівель!



Наступного ранку школа відкрилася рано.
Прийшли всі батьки, і ніхто не скаржився.
Один за одним зайшли вчителі та вчительки,
після чашки смачної кави вирішили разом розпочати справу.
Адже було попереду роботи хмара.

Тато Гюса уважно стежив за планом.
Він перевіряв, щоб списку всі дотримувалися бездоганно.

Папа Міли та мама Віка
прибирали майданчик із совком та щіткою діловито.

Міс Беа з кількома батьками купили все необхідне.
Три машини, наповнені смаколиками, – пояснювати додатково не потрібно!

Директор, засучивши рукави, відважно
тягав для сцени дошки та балки.

Мама Тесс подбала про кумедні моменти,
Розставляючи столи, стільці, ларькі та намети.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens



Мама Гітти разом із учителем Фредом
Прикрасили намети лампами, прапорцями, гірляндами.

Вчитель Мо і міс Дорін приступили до надування
сотні кульок, розфарбованих у горошок.

Ззаду красується чудовий батут,
а поряд стільки різних ігор - все тут!

І, як вишенька на торті – мама Флер
стоїть з валізою, повною блискіток і гриму!

Так-так, ти почув все вірно.
Працювали разом, за планом – все достовірно.
Раптом директор подумав, що всі задоволені безмірно!



І ось неділя настала.
Нарешті! День свята.
Весела музика звучала,
а майданчик такий гарний ще ніколи не бував.

Всюди затишна метушня.
Черга до батуту безмежна.
Всі їдять, грають, сміються і розмовляють.
Батьки знайомляться один з одним, посмішки розквітають.

Директор за святом спостерігає з захопленням,
збоку від сцени... за завісою, здивовано.

І в мить в нього думка лунає:
відтепер хай завжди так буває,

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Oekraïens



Він вийшов на сцену зняковіло,
увімкнув мікрофон.
«Кхм, кхм, - прокашлявся і сказав уже не так боязко, -
Дякую вам усім за прекрасне шкільне свято!»

«Для себе я виніс мудрий урок:
Не лише свята мають такий успіх!
Такий небувалий триумф!
Давайте й далі йти разом!»

«Від тепер для всіх батьків наші ворота навстіж відчинені!
Сподіваюся не лише для допомоги, а й поспілкуватись без причини».

Він дістав величезну зв'язку ключів із кишені,
Обережно один відокремив.

«Батьки заслуговують на місце у школі... і тільки центральне.
Дивіться, тут ключ від нового кабінету батьків, прийміть з привітанням».



Тра-та-ті, тра-та-та

Репліки, вигуки, свист та гуркотня– такого успіху ви ще не бачили!
Це було найкраще рішення для всіх.

А маленька Міла страшенно пишалася:
адже без папиної поради такого ніколи б не сталося!

Те свято тривало до самого світанку.
Поки – повірте! – перший півень не закукурікав.



Інструкція з читання вголос

Спілкуйтесь один з одним під час читання вголос

Підійди до мене, малюку, сядь ближче... Тобі комфортно? Тобі добре видно?

Подивися на цю книжку. Давай погортаємо її та подивимось, що в ній написано! Тобі цікаво дізнатися, про що ця книга? Як захоплює!



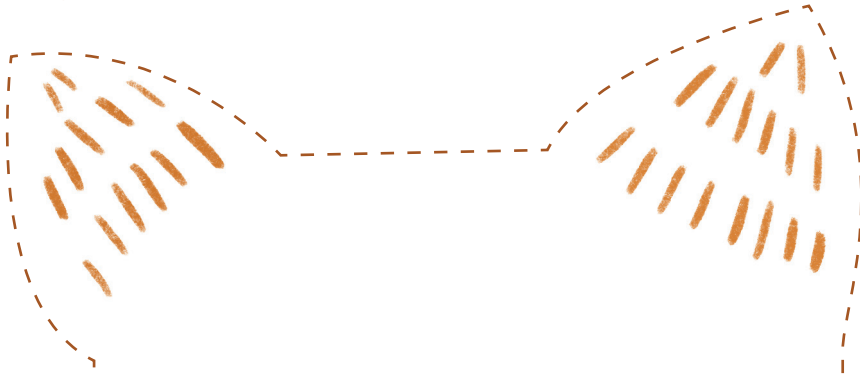
Що ти бачиш на обкладинці? Як називається ця книга і хто її написав? Як ти думаєш, про що може бути ця історія? А що ти бачиш на звороті? Може, ми там знайдемо якусь підказку.

Відкривай книжку! Що написано з іншого боку обкладинки на самому початку? Що тут зображено? Ой, поглянь-но: хіба в школі таки є кішка?

Про що, по-твоєму, розповідає ця книга? То що, давай подивимось далі? З чого починається розповідь?



VOORLEESWIJZER VOOR OUDERS



Що сталося? З тобою такі речі теж траплялися? Як би ти вчинив у цьому випадку? Покажи, де тут зображено кішку. Що ж відбуватиметься далі? Як би ти вирішив цю проблему?

Чи всі слова тобі зрозумілі? Поясни мені, будь ласка, що це означає? Що має на увазі автор? Це важке слово, давай подивимося, що воно означає.

Що ти бачиш на внутрішній стороні обкладинки, в кінці книги? А що було на обкладинці на початку книги? Ти пам'ятаєш? Що змінилось? Тобі сподобалась ця розповідь?

Що здалося тобі цікавим, а що не дуже? Яка проблема виникла та як її вирішили? З якими персонажами ти познайомився у книзі? Чим ти теж хотів би зайнятися, а що не хотів би робити? Що б ти зробив, якби...?

Чи хочеш ще раз послухати книгу? Давай прочитаємо її разом! А може, я краще прочитаю її тобі вголос? І якщо я зупинюся, ти можеш доповнити. Чи послухаємо аудіокнигу разом? А потім ти перекажеш. Можливо, ти вже знаєш історію на пам'ять? Можеш мені розказати її?

www.geenkatoopschool.be

